

• REGLAGE DU FREIN

- Jeu libre du levier de commande du frein avant

1 Boulon de réglage

2 Pour accroître le jeu

3 Contre-écrou

4 Pour réduire le jeu

5

- S'il ne correspond pas aux limites spécifiées, régler le jeu libre du levier de frein avant.

• VERIFICATION DES PATINS DE FREIN

6

- Remplacer les patins s'ils sont usés jusqu'à la ligne rouge. Page 229.
- Vérifier la présence éventuelle d'usure ou autres dommages sur le disque de frein.
- Remplacer le disque s'il est usé au point que son épaisseur est réduite à moins de 4 mm. Page 193.

7 Ligne d'usure

8 Patin

9 Disque

• JEU LIBRE DE PEDALE DE FREIN ARRIERE

10 Pour accroître le jeu

11 Pour diminuer le jeu

12 Pièce de réglage

13

- Lors du réglage, serrer ou desserrer l'écrou de réglage du frein arrière jusqu'à obtenir le jeu correct.

• BREMSENEINSTELLUNG

• SPIEL DES HANDBREMSHEBELS

1 Einstellschraube

2 Spiel wird größer

3 Gegenmutter

4 Spiel wird kleiner

5

- Das Spiel des Handbremshebels einstellen, falls es nicht innerhalb der vorgeschriebenen Grenzen liegt.

• ÜBERPRÜFEN DER BREMSBELAGPLATTEN

6

- Die Bremsbelagplatten auswechseln, wenn sie bis zur roten Linie abgenutzt sind. Siehe Seite 229.
- Die Brems Scheibe auf Beschädigungen oder andere Defekte überprüfen.
- Die Brems Scheibe auswechseln, falls sie auf eine Stärke von weniger als 4 mm abgenutzt ist. Siehe Seite 193.

7 Verschleißgrenze

8 Bremsbelagplatte

9 Brems Scheibe

• SPIEL DES FUSSBREMSPEDALS

10 Spiel wird größer

11 Spiel wird kleiner

12 Einstellmutter

13

- Um die Einstellung vorzunehmen, die Hinterradbremse-Einstellmutter hinein- oder heraus schrauben, bis das richtige Spiel erreicht ist.

• AJUSTE DEL FRENO

• HOLGURA LIBRE DE LA PALANCA DEL FRENO DELANTERO.

1 Tornillo de ajuste

2 Para incrementar la holgura

3 Contratuercas

4 Para disminuir la holgura

5

- Ajuste la holgura libre de la palanca del freno delantero si no cae dentro de los límites especificados.

• REVISION DE LA ALMOHADILLA DEL FRENO DE DISCO.

6

- Reemplace las almohadillas si se desgastan hasta la línea roja. Página 229..
- Revise si hay daños en el disco del freno u otros defectos.
- Reemplace el disco si está excesivamente gastado, de manera que el espesor caiga por debajo de 4mm. Página 193.

7 Línea de desgaste

8 Almohadilla

9 Disco

• HOLGURA LIBRE DEL PEDAL DEL FRENO TRASERO.

10 Para incrementar la holgura

11 Para disminuir la holgura

12 Regulador

13

- Para ajustar, gire hacia adentro ó hacia afuera la tuerca de ajuste del freno trasero hasta que se obtenga la holgura libre correcta.